

திருத்தந்தை பிறேசில் நாட்டுக்கான பத்து நள் பயணத்தை ஒக்ராபர் 10 முதல் 21 வரை யேற்கொண்டு வெளிநாடுகளுக்கான தமது 53 ஆவது பயணத்தை முடித்துக் கொண்டுவந்திக்கான் திரும்பினார். இன்று கல்வி ஆண்டு அரம்ப திருப்பவியை வத்திக்கானில் நிறைவேற்றுகிறார்.

# பாதுகாவலன்

PATHUKAVALAN

மலர்: 117 இதழ்: 19 25-10-1991 (ஒக். 25 — நவ. 08) இலங்கையின் ஒரே தமிழ்க் சுத்தோலிக்க வார ஏடு. விலை ரூபா 3-50

## சம்பத்திரிசியார் கல்லூரி பரிசளிப்பு விழாவின் அதிபர் ஆண்டறிக்கையில் விளக்கம் பாடசாலை நிர்வாகத்தை கல்வியின் தரத்தை பரீட்சைப் பேறுகளால் தீர்மானிப்பது தவறு

1989ஆம், 1990ஆம் கல்வி ஆண்டுகளுக்கான பரிசளிப்பு விழா சென்ற 18ஆம் திகதி சம்பத்திரிசியார் கல்லூரியில் நடைபெற்றபோது, அதிபர் தமது அறிக்கையில் "புலமைப் பரிசில் பெறும் மாணவர்களை குறிப்பிட்ட இரண்டு மூன்று தெரிவுப் பாடசாலைகளில் அனுமதித்து ஏனைய பாடசாலைகள் சமுதாயத்தின் திறமையான மாணவர்கள் சேரும் நலனை இழக்கச் செய்துவரும் நலக்குறைவான முறைகளை நாம் மனதில் கொள்ளவேண்டும்" என விளக்கமளித்தார்.

"குறைகாண் விமர்சகர்களும், புதினப் பத்திரிகை செய்தியாளர்களும் பாடசாலையின் நிர்வாகத்தையும் கொடுக்கப்படும் கல்வியின் தரத்தையும் பரீட்சைப் பேறுகளின் அடிப்படையில் மாத்

திரம் திறனாய்வு செய்வதை நான் எச்சரிக்கவிரும்புகிறேன்" என சென்ற 18 ஆம் திகதி நடைபெற்ற பாடசாலை பரிசளிப்புவிழாவில் சம்பத்திரிசியார் கல்லூரி அதிபர் அருள்திரு ஜி. ஏ. பிரான்சிஸ்

யோசல் அடிகள் தமது அறிக்கையில் குறிப்பிட்டார். 1989 ஆம் 1990 ஆம் கல்வி ஆண்டுகளுக்கான கல்லூரியின் பரிசளிப்புவிழா இம்மாதம் 18 ஆம் திகதி கல்லூரியின் "மதுரம் சதுக்கத்தில்" யாழ்

ஆயர் தலைமையில் நடைபெற்றபோது பிரதம விருந்தினராக தென் இந்திய திருச்சபையின் யாழ்ப்பாண அதிபர் தியட்சாதின ஆயர் அதிவண. D. J. அம்பலவாணர் சமூகமளித்திருந்தார்.

ஆண்டறிக்கையை சமர்ப்பித்த கல்லூரி அதிபர் புலமைப் பரிசில் முறையால் சமுதாயத்திலுள்ள திறமையான மாண

வர்கள் இரண்டு மூன்று தெரிவுப்பாடசாலைகளில் அனுமதிக்கப்படுகின்றனர் என்றும் இத்தகைய நலக்குறைவான முறைகளின் மத்தியிலும், தற்காலத்தில் கல்விக்கு ஏற்பட்டு வரும் இடை யூறுகள் மத்தியிலும், பகிரங்க பரீட்சைகளின் பெறுபேறுகளைப் பார்த்து மதிப்பீடு செய்வது தவறானதாகும் என விளக்கமளித்தார்.

## அருள்திரு கொண்சாலஸ் அடிகள் காலமானார்



தியாகிகளின் இல்லத்தில் காலமானார்.

ஸ்பானியாவிலுள்ள லீயோன் நகரில் 1919 ஜூன் 5 இல் பிறந்த இவர் 1946 ஏப்ரல் 6 இல் குருவாக திருநிலைப் படுத்தப்பட்டார். 1947 இல் பேசாலையிலும், 1948 இல் மன்னாரிலும், 1949 இல் வங்காலையிலும், 1949 முதல் 1951 வரை மன்னாரிலும், 1952 வரை செம்பியன்பற்றிலும், 1953 இல் மாதகலிலும் 1954 முதல் 1958 வரை அடம்பனிலும், 1959 இல் செட்டிக் குளத்திலும் 60 முதல் 63 வரை அரிப்பிலும், 63 முதல் 65 வரை விடத்தல் தீவிலும், 66 முதல் 69 வரை மீண்டும் அரிப்பிலும், 69 முதல் 71 வரை மீண்டும் செட்டிக் குளத்திலும், 71 முதல் 74 வரை மீண்டும் விடத்தல் தீவிலும் 1975 முதல் 1988 ஆண்டு மாதத்தில் அவர் நோய்வாய்ப்படும்வரை வலைப்பாடு இரணை தீவுப்பங்கிலும் அரும்பனியாற்றினார்.

அருள்திரு பொனிபஸ் கொண்சாலஸ் லார்சோ அ.ம. தி. சென்ற 10 ஆம் திகதி ஸ்பானியாவிலுள்ள மட்ரிட் நகரில் அமலமரித்

வர்த்தன என்னும் எழுத்தாளர் சுதந்திர வர்த்தக வலயத்தில் தொழில் செய்யும் பெண்கள் அழகாக உடையணிந்த வாலிபர்களால் ஏமாற்றப்பட்டு, கருவுற்றால் இலகுவாக சுருச்சிதைவைச் செய்துகொள்கின்றனர் என்று கூறியுள்ளார். அண்மைக் காலத்தில் சுதந்திர வர்த்தக வலயத்தில் அடுத்துள்ள கிராமங்களுக்கு அருகில் வீதியோரங்களிலும் பற்றைகளிலும் குழந்தைகள் கண்டெடுக்கப்பட்டதாகக் கூறப்படுகிறது.

## சுத்தோலிக்க பாடசாலை மாணவரின் சேவை

ஜெய்ப்பூரிலுள்ள புனித அஞ்சலா சொபியா உயர்நிலைப்பள்ளி மாணவியர் அயலிலுள்ள கல்வியறிவுற்ற ஏழைப் பெண்களுக்கு ஒரு கற்பித்தல் திட்டத்தை ஆரம்பித்துள்ளனர். பாடசாலையைச் சுற்றியுள்ள இடங்களில் ஆய்வு நடத்தி கல்விகற்க விரும்பியோரை அழைத்த போது முதல் நாள் 300 பேர் சமூகமளித்தனர். இவர்களை 50,60 பேர் கொண்ட வகுப்புகளாகப் பிரித்து உயர்வகுப்பு மாணவியர் காலையிலும், மாலை யிலும் படிப்பிக்கின்றனர்.

ஏனைய மாணவிகள் தமது காலை உணவை இவர்களுக்கு பகிர்ந்தளிப்பதன் மூலம் துணைபுரிகின்றனர்.

பாடசாலை விளையாட்டு மைதானத்தையும் இவர்கள் உபயோகிக்க அனுமதி உண்டு கல்லூரி அதிபர் இந்த

மாணவியரை ஒரு விசேட வைபவத்திற்கு அழைத்த போது சுமார் 800 பேர் அங்கு சமூகமளித்திருந்தனர்.

## இலங்கையில் கருச்சிதைவுகள் அதிகரிப்பு

கொழும்பில் தினசரி 1000-1500 கருச்சிதைவுகள் நடப்பதாக சுகாதாரக் கல்வி பணிமனையின் இயக்குனர் டாக்டர் மார்க்கஸ் பெர்னாண்டோ கூறியுள்ளார். விவாகமானவர்கள், ஆகாதவர்கள், பாடசாலைப் பிள்ளைகள் கூட இதில் சம்பந்தப்பட்டுள்ளனர்.

புதுளை ஆயர் எட்மண்ட் பெர்னாண்டோ அவர்கள் தமது திருவுரையில் கருச்சிதைவை கண்டித்துள்ளார்.

வானொலி, தொலைகாட்சி, பத்திரிகைகள் ஆகியவற்றில் இனப் போரில் ஏற்பட்ட உயிர்ச்சேதங்கள் பற்றிய புள்ளி விபரங்கள் வெளியிடப்படுகின்றன. ஆனால் தாய்மாரினால் கொல்லப்படும் சிசுக்களின் எண்ணிக்கையைத் தருவதில்லை என ஆயர் கூறினார்.

இலங்கை குடும்பநல சேவையின் தலைவரான கொடலின் மென்டிஸ் நாட்டிலுள்ள எத்தனையோ மருத்துவமனைகள் சட்டவிரோதமான கருச்சிதைவுகளைச் செய்துவருகின்றன என்றும் இச்செயல் எங்கும் மிகுதியாகக் காணப்படுவதால் அது சட்டவிரோதமாகக் கருதப்படுவதில்லை என்றும் கூறினார்.

"தாபிந்து" என்னும் சஞ்சிகையில் வயலா அபேகுண

## கிறிஸ்மஸ் சிறப்பிதழ்

எழுத்தாளர்களே!

கிறிஸ்மஸ் சிறப்பிதழ்க்கான உங்கள் ஆக்கங்களை 30-11-1991ற்கு முன் 'பாதுகாவலன்' அ.பெ. இல. 2, யாழ்ப்பாணம் என்ற முகவரிக்கு அனுப்பிவைப்புகள்.

ஆர்.



கார்த்தர் நகரத்தைக் காக்காவிட்டால் அதைக் காக்கிறவன் கண் விழிப்பது வீண்



## வெரித்தாஸ் வானொலி

நமது வாழ்வோடு பின்னிப் பிணைந்த ஒன்றாக இப்போது வெரித்தாஸ் வானொலி அமைந்துள்ளது. படித்தவரும் பாமரரும், இதுபற்றி அடிக்கடி பேசிக் கொள்ளும் அளவுக்கு இவ்வானொலி ஒடுக்கப்பட்டவர்களின் குரலாக, அரசு கட்டுப்பாடுகளால் வெளிவராத தடைப்படுத்தப்பட்ட செய்திகளை துரிதமாக வெளியிடுவதில் முனைப்பாக ஈடுபட்டுவருகிறது.

கத்தோலிக்க திருச்சபை சமூகத்தொடர்பு சாதனங்களைப் பயன்படுத்தி இறையரசின் விழுமியங்களைப் பரப்பும் பணியில் ஈடுபடவேண்டும் என்ற நோக்கத்தில் இத்தகைய ஒலிபரப்பில் ஈடுபட்டுள்ளது.

நமது நாட்டின் மூலை முடுக்குகளில் நடைபெறும் நிகழ்வுகளைச் செய்திகளாக்கி அயல் கிராமத்தவர்கள் அறியுமுன்னமே உலகறியச் செய்யும் பெருமை வெரித்தாஸ் வானொலியைச் சாரும். இவர்களுக்கு எப்படி இச்செய்தி எட்டிற்று என்று வியக்கும் விதத்தில் அன்றாட சம்பவங்களைக் கேட்டறிந்து ஒலிபரப்பி வருகின்றது.

வெரித்தாஸ் வானொலி பதினொரு மொழிகளில் தனது ஒலிபரப்புகளை மேற்கொண்டு வருகின்றது. ஆசியக் கத்தோலிக்க திருச்சபையின் செயற்பாடுகளில் ஒன்றாக இவ்வெரித்தாஸ் வானொலி அமைகின்றது.

ஆசிய ஆயர் பேரவையின் சமூகத்தொடர்பு அலுவலகத் தலைவரான பெங்களுர் பேராயர் அல் போன்சஸ் மத்தயஸ் வெரித்தாஸ் வானொலியின் பணியை விளக்குகையில் அது ஆசிய திருச்சபையை ஒன்றிணைக்கிறது என விளக்கியுள்ளார்.

சீனா, வியட்நாம் போன்ற கம்யூனிச நாடுகளில் திருச்சபை குரலெழுப்ப முடியாது. இத்தகைய குரல் கொடுக்க முடியாதவர்களின் குரலாக வெரித்தாஸ் வானொலி செயல்படுகிறது. இதுவே அதன் முதல் நோக்கம் என்றும், தொடர்பு சாதனங்கள் அரசின் ஏகபோக உடமைகளாக இருக்கும் நாடுகளில், வெரித்தாஸ் வானொலி அரசின் தடைகளை உடைத்துச் சென்று அரசு அங்கீகரிக்காதவற்றை மக்கள் கண்டு கொள்ளவும், கேட்டறியவும் வழிசமைப்பது, அதன் 2 வது நோக்கம் என்றும், ஆசியாவுக்கே உரிய தனித்துவமான முறையில் வானொலிச்சேவையை அமைப்பது அதன் 3 வது நோக்கம் என்றும் ஆயர் குறிப்பிட்டுள்ளார்.

திருச்சபையில் தொடர்புச்சாதனப்பணிகளை மேற்கொள்ள மூன்று அமைப்புகள் உள்ளன. உண்டா (UNDA) வானொலி தொலைக்காட்சி சேவைகளையும், ஓஃஐசி (OIC) திரைப்படம் சம்பந்தமான சேவைகளையும், யூசிப் (UCIP) பத்திரிகைத்துறை சம்பந்தமான சேவைகளையும் மேற்கொண்டு வருகிறது. இவற்றின் மூலம் தொடர்புச் சாதனங்களை விமர்சன நோக்கோடு மதிப்பீடு செய்யவும், தமது ஆக்கத்திறனை இழக்காதிருக்கவும் பயிற்சி அளிப்பதே திருச்சபையின் நோக்கமாக இருக்கிறது.

இந்தியாவிலுள்ள கேரளமானிலத்தில் இரு தினசரிப் பத்திரிகைகளைக் கத்தோலிக்க திருச்சபை வெளியிட்டு வருகிறது. சீர்தாரண நாளிதழ்களாக வெளிவரும் இப் பத்திரிகைகள் கத்தோலிக்க செய்திகளை மட்டுமன்றி அனைத்துச் செய்திகளையுமே தாங்கி வருகின்றன.

மே மாதம் 1ஆம் திகதியிலிருந்து வெரித்தாஸ் வானொலி பிலிப்பைன் தீவுகளுக்கான உள்ளூர் சேவையை வர்த்தக ஒலிபரப்பாக மாற்றியுள்ளது. இதன் மூலம் செலவினங்களைச் சமாளிப்பது இலகுவாக அமையும். பலரும் விரும்பிக் கேட்கும் அளவுக்கு பிரபல்யம் பெறும் இதன் மூலம் கிறிஸ்தவ விழுமியங்களை இலகுவாக பறைசாற்ற முடியும்.

நமது நாட்டிலும் நம் மக்கள் தொடர்புச் சாதனங்களைப் பயன்படுத்தி பலன் பெற வழிவகுப்போம்.

# வெரித்தாஸ் வானொலி ஆசியத் திருச்சபையை ஒன்றிணைக்கிறது

பேட்டி:- ஆசிய ஆயர் பேரவை சமூகத்தொடர்பு அலுவலகத் தலைவர்

ஹொங்கொங்:

வெரித்தாஸ் வானொலியில் அண்மையில் செய்யப்பட்ட புனரமைப்பு இந்த ஒலிபரப்பு நிலையத்தின் வேலைகளை இயல்பாக ஒழுங்குபடுத்தியுள்ளது. ஆனால் நிதிப் பற்றாக்குறையும் இயல்வளங்கள் பரதாமையும் இன்னும் இருந்து வருகிறது.

ஆசிய ஆயர் பேரவை இவ் விடயத்தில் முக்கிய கவனம் செலுத்தி வருகிறது. "நிதியுதவி வழங்குவதிலும் ஒழுங்கு

செய்வதிலும் உண்டான மாற்றங்களால், நாம் இப்போது புதிய வழிகளையும், மாற்று முறைகளையும் ஆராய்ந்து பார்க்க வேண்டியுள்ளது" என ஆசிய ஆயர் பேரவை சமூகத்தொடர்பு அலுவலகத் தலைவரான பெங்களுர் பேராயர் அல்போன்சஸ் மத்தயஸ் அண்மையில் ஆசியா வோக்கஸ் நிருபருக்குக் கூறினார்.

கீழ்க்காணும் பேட்டியில் புதிய நிதித் திட்டங்களையும் அடுத்த நான்கு ஆண்டுகளுக்கும்



தமது அலுவலகத்தின் இலக்குகளையும் பற்றி எடுத்துக் கூறுகிறார்.

ஆசிய ஆயர் பேரவையின் நிந்தரக் குழுவுடனும் ஏனைய அலுவலகக் களுடனும் உரையாடிய பொழுது சமூகத் தொடர்புத்துறையில் அவசரமாகக் கவனிக்க வேண்டியதாகத் தோன்றிய எந்தவொரு விடயமும் உண்டா?

நாம் கவனிக்க வேண்டிய எத்தனையோ விடயங்கள் உண்டு ஆனால் நிதிநிலையியினால் கட்டுண்ட வெரித்தாஸ் வானொலிதான் மிக அவசரமாகக் கவனிக்க வேண்டிய விடயம் என்பதில் சந்தேகமில்லை.

அண்மையில் ஜேர்மன் ஆயர்கள் தமது நன்கொடையை 20 வீதத்தால் குறைத்துக்

கொண்டனர். தலத் திருச்சபையிடமிருந்து பங்களிப்பைப் பெற்றே இந்தக் குறைபாட்டை நாம் ஈடுசெய்ய வேண்டும்.

நாம் அனைவரும் இன்னும் கொஞ்சம் பொறுப்புள்ளவர்களாக, இந்தச் சேவையுடன் ஈடுபாடுள்ளவர்களாக இருந்தால் இந்த இடைவெளியை நிரம்ப முடியும்.

தயாரிப்பு நிலையங்கள் செலவினங்களின் 25 வீதத்தை ஏற்று உதவி செய்கின்றன ஆண்டுதோறும் ஆசிய ஆயர்கள் நிதி வழங்குகின்றனர். இது அதிகரிக்கப்பட வேண்டும்.

இறுதியாக நாம் துறவற சபைகளையும், நிதியுதவும் வெளிநாட்டு முகவர்களையும் அணுகவேண்டும்.

வெரித்தாஸ் உலக ஒலிபரப்பு, வெரித்தாஸ் வெளிநாடுகளுக்கான ஒலிபரப்பு ஆசியவற்றைப் புனரமைத்ததன் விளைவாக ஏற்பட்ட தாக்கம் என்ன?

முன்னையது பிலிப்பைன் தீவுகளுக்கான உள்ளூர் சேவையாகும். எனவே அது தலத் திருச்சபையின் பொறுப்பாகும்.

மே 1ஆம் திகதியன்று அது வர்த்தக ஒலிபரப்பாக்கப்பட்டது. நிதி நெருக்கடியை சமாளிப்பதற்கு இது துணைபுரிய வேண்டும்.

ஆசியர் கூறிப்பு

(அந்தோனியோ கோஜீப் வாங்கோ தலைமையிலான தொழிலதிபர்களிடமிருந்து இதற்கு 70,000 யு. எஸ். டாலர்கள் கிடைத்துள்ளது. கோஜூப்பவாங்கோ நீண்டதூர தொலைபேசி நிறுவனத்தின் தலைவரும் ஜனாதிபதி

கொராசன் அக்வினோவின் மருமகனுமாவார். விரைவில் இந்த நிலையத்தை ஒரு சக்திவாய்ந்த பெரும் தொடர்பு நிலையமாகவும், முதற் தரமான அலைவரிசையுடையதாகவும் ஆக்கலாமென அவர் நம்பியிருக்கிறார். CNN என்பதோடு எதுகையாக அதற்கு DZNN எனப் பெயரிடப்பட்டுள்ளது. நாடு முழுவதிலும் 40 நிலையங்களைக் கொண்டுள்ளது. அரசாங்க வானொலிக்கு 28 நிலையங்களும், புரொட்டஸ்தாந்து வானொலிக்கு ஒன்பது நிலையங்களும் உள்ளன)

ஆனால் ஆசிய ஆயர்

பேரவையின் கொள்கைக்கமையவும் அதன் வழிகாட்டுதலின் படியுமே அது தொடர்ந்து இயங்கி வரும்.

இப்போது 11 மொழிகளில் ஒலிபரப்பும் இதன் சேவையை இன்னும் விஸ்தரிக்கும் திட்டம் எதுவும் இல்லை.

விரைவில் இந்தோனேசியாவில் ஓர் புதிய வானலை வாங்கி அமைக்கப்படவிருக்கிறது. இதன் மூலம் அந்நாட்டில் இன்னும் பரந்த பிரதேசத்தில் நாம்நற்செய்தி அறிவிக்கக் கூடியதாக இருக்கும்.

ஆகவே இப்புனரமைப்பின் பலன் கிடைத்து வருகிறதென்பது வெளிப்படை.

பொருளாதார நெருக்கடி நிறைந்த இந்தக் கால கட்டத்தில் சமுதாயமும் துறவற சபைகளும் தாம் ஏன் வெரித்தாஸ் வானொலிக்கு கூடிய பங்களிப்புச் செய்ய வேண்டும் எனக் கேட்கக் கூடும். இத்திட்டத்தின் மேலான நன்மைகளை என்ன?

வெரித்தாஸ் வானொலி குரல் கொடுக்க முடியாதவர்களின் குரலாகும். சீனா, வியட்நாம் போன்ற கம்யூனிச நாடுகளில் திருச்சபை குரலெழுப்ப முடியாது.

இப்படிப்பட்ட தனிமைப்படுத்தப்பட்ட இடங்களுக்கு வெரித்தாஸ் வானொலி கிறிஸ்தவசெய்தியை ஒலிபரப்புகிறது.

மேலும் அது மனித உரிமைகளை மதித்துப் பாதுகாக்கும் உணர்வை உண்டாக்கி, வாழ்

வின் பல்வேறு அம்சங்கள் பற்றி சமுதாயத்துக்கு அறிவுபூட்டுகின்றது.

இரண்டாவதாக, ஓரளவு சுதந்திரமுள்ள, சனநாயக நாடுகளிலும் தொடர்புச்சாதனங்கள் அரசின் ஏகபோக உடமைகளாக இருக்கின்றன. அவை அரசின் கட்டுப்பாட்டில் உள்ளன. அரசு அங்கீகரித்த நிகழ்ச்சிகளே ஒலிபரப்பப்பட முடியும். இங்கும் வெரித்தாஸ் வானொலி வெளியிலிருந்து

தடைகளை உடைத்துச் சென்று அத்தகைய சமூகங்களிலுள்ள மக்களை அடைகிறது.

இறுதியாக ஆசிய சாதன மொன்றினூடாக நாம் நற்செய்தியை அளிக்கும்போது நாம் ஆசியத் திருச்சபைக்கு ஒரு தனித்துவத்தைக் கொடுக்கிறோம். ஆசியத் திருச்சபை முழுவதையும் ஒன்றாக இணைக்கும் ஒரேயொரு நிரந்தரமான திட்டம் இது தான் எனலாம்.

சமூகத் தொடர்பு என்னும் துறையில் வானொலி மட்டுமல்ல, பிற சாதனங்களும் அடங்கும். ஏனைய தொடர்பு சாதனங்களை விடுத்திசெய்ய உங்கள் அலுவலகம் வகுத்துள்ள திட்டம் யாது?

எல்லாத் தொடர்பு சாதனங்களையும் கவனித்துக் கொள்ள எம்மிடம் மூன்று தனித்தனி

அமைப்புகள் உள்ளன. UNDA (வானொலி, தொலைக்காட்சிக் கான சர்வதேச கத்தோலிக்க

சங்கம்) வானொலி, தொலைக்காட்சி போன்ற மின்னியக்க (தொடர்ச்சி 4ஆம் பக்கம்)

# வெள்ளைப் புடவை

அந்த தாமரைக் குளத்தில் நீராடிவிட்டு வீட்டிற்கு வந்து அவசர அவசரமாக உடையை மாற்றிக்கொண்டு நிலைக் கண்ணாடியைப் பார்த்து பொட்டு வைத்துக் கொண்டிருந்தாள் கௌரி. 'ம்...இன்னும் உழைக்க வேண்டியிருக்குப்போல, புருஷன் செத்து மூன்று மாதங்களுக்கு மேலாகிவிட்டது. பேசாம வெள்ளைப் புடவையைக்கட்டிக் கொண்டிருக்காமல் இன்னும் பூவும், பொட்டும் வேண்டிக்கிட்டு. அம்மா, அப்பம்மா எல்லாம் இப்படித்தானா இருந்தாங்க' என்று பரமானந்தம் பெரிந்து கொண்டிருந்தாள். ம... அண்ணா மட்டும்தான் கொஞ்சம் ஆறுதல் என்றிருந்தால் இப்போ அவரும் மாறிவிட்டார் என்று கௌரி அந்தச் சூழையை மனதிலே போட்டுக் கொண்டு பாடசாலையை நோக்கி கால்போன போக்கிலே செல்கின்றாள்.

பாடசாலைக்குச் சென்ற கௌரிக்கு பாடங்களில் கவனம் செலுத்த முடியாமல் சகோதரன் கூறிய அந்த வார்த்தைகள் அவள் சூதுகளில் ரீங்கிரமிட்டுக் கொண்டிருந்தது. போதாமெக்கு மாணவர்களும் 'ஏன் ரீச்சர் ஒரு மாதுரியாக இருக்கிறீங்க, என்று விசாரிக்கவும் தொடங்கினார்கள். அதற்கு அவளால் பதல் கூற முடியாமல் அரைநாள் லீவு போட்டுக் கொண்டு வீட்டிற்குச் சென்று உடை மாற்றுவதற்கு கூட உணர்வில்லாமல் கட்டிலில் சாய்ந்து கொண்டு எண்ண அலைகளினால் அடித்துச் செல்லப்பட்டாள்.

மனதைக் கொடுத்தான் ஒருவன். மாலையிட்டான் இன்னொருவன். இப்படியும் ஒரு சோதனை எனக்கு. மாலையிட்டவன்தான் மறைந்து விட்டான். மனதைப் பறி கொடுத்தவனுமா மறைந்து விட்டான். உள்ளத்திலே எப்போது பூவும் பொட்டும் கொடுத்தவன் உயிரோடு இருக்கும் போதே நான் இந்தக் காலம் போட வேண்டுமாம். வெள்ளைப் புடவையைக் கட்டிக்கொண்டு மூலைக்குள் இருந்து விட்டால் எல்லாம் நிறைந்து விடுமாக்கும். இன்னும் சடங்கு சம்பிரதாய மயண்டு நிற்குதுகள். உள்ளதைச் சொன்னாலும் விளங்குவா போகிறது. அம்மாவைப் போல் இடு என்றால் நான் அம்மாவைப் போல் மனம் நிறைந்தவரோடு தானாவாழ்க்கை நடத்தினேன். இ...தல்லாம் சொல்லிப் பிரைஜெக்சனமில்லை. எப்பதான் ஜுவாகளைப் போன்ற சமுதாயத்திற்கு விடிவுகாலம் கிடைக்கப்போகிறதோ என்று தனனை நொந்து கொண்டு வட்டு வேலைகளை கவனிக்கின்றாள்.

வழமை போன்று கௌரி சங்கர். அது பள்ளிப்பருவம் இப்போது மணக்கோலம் பூண்டு நிற்கும் காலம். அந்தக் கோலம்தான் போட முடியாத காலமாகிவிட்டது. மனதிலே நிறைந்து விட்ட சங்கரை அடைய முடியாமல் தடுத்து விட்டார்கள் அவரின் வீட்டில். காரணம் அந்தக் கிராமம் சங்கரின் வீட்டிற்கு 'வறியவர்கள்' என்ற பட்டம் சூட்டியிருந்தார்கள். ஒருவர் ஒருவரை அடைய முடியாமல் பெருத்த ஏமாற்றம். ஈற்றில் கௌரிக்குப் பெற்றோர் வற்புறுத்தி திருமணம் என்ற போர்வையைப் போர்த்து விட்டார்கள். ஆனால் கௌரியால் ஒவ்வொரு கணமும் சங்கரின் மனப் பிடியிலிருந்து விடுபட முடியாதவளாகத் தவித்துக் கொண்டிருந்தாள். தன்னில் பற்றில்லாமல் வேறு யாரையோ நினைத்துக் கொண்டிருக்கிறாள் என்று நாளடைவில் கௌரி கணவனின் உதை பந்தாக மாறினாள்.

**ச. பிரபாகரன் (அஜந்த)**  
முதலைகுத்தி, உயிலங்குளம்

ஆனால் சதாயைப் பொறுத்தவரையில் அவரின் கணவன் இன்னும் உயிரோடுதான் இருக்கிறார் என்று பழைய நிலையை விட்டு அவள் புதிய கோலம் பூண்டு நிற்க அவள் வரும்பு வில்லை. ஆனால் அவளைச் சமூகம் விட்டபாடிவலை. அவர்களுக்கு பலிக்கடா வாகாத சதா கொடுத்தெழுந்து மாலையிட்டவனைநான் கணவனாக ஏற்றுக் கொண்டிருந்தால் நங்கள் கட்டளையிடுவதற்கு முன் நானாக எல்லாவற்றையும் செய்திருப்பேன். நங்கள் வேண்டாமானால் என் உடலை மாசுபடுத்தலாம். ஆனால் எனது உள்ளத்தை மாசுபடுத்த உங்களால் ஒரு போதும் முடியாது. என்ற சதாவின் சாட்டையடி சமூகத்திற்கு நன்றாக கிடைத்து விட்டது என்று கௌரி உணர்ந்து கொண்டாள்.

பாடசாலை முடிந்து வீடு சென்ற கௌரியால் அந்தக் காட்சிகளை மறக்க முடியாமல் அதே சிந்தனையிலிருந்து அவளுக்கு ஒவ்வொரு கணமும் மனக் கண் முன் சங்கர் வந்து நிற்பது நன்றாகத் தெரிந்தது. பாலர் பாடசாலை முதல் பத்தாம் வகுப்பு வரை ஒரே பாடசாலையால் கல்வி கற்றார்கள். மாலை நேரங்களில் கோவிலடியில் விளையாடித் திரிவார்கள். அங்கே யுள்ள செம்பாட்டு மாமரத்தை அவள் அண்ணார்ந்து பார்த்து வாழ்ற அடுத்த வினாடியே மாங்காயோடு வந்து நிற்பான்

சந்தியாசிக் கோலம் பூண்டிருந்த சங்கரால் இக்கொடுமை களைப்பார்த்துக் கொண்டிருக்க முடியாதவனாக எப்படியோ ஒருவாறு கடன்பட்டு வெளி நாட்டிற்குச் சென்று விட்டான். வெளிநாடு சென்ற சங்கர் முதன் முதல் கேள்விப்பட்ட செய்தி அகாலமரண மடைந்த கௌரியின் கணவன் செய்திதான். இச்செய்தியைக் கேள்விப்பட்டதும் சங்கருக்குப் பெரும் பரபரப்பாகவே இருந்தது.

பாவம் கௌரி. அவளுக்கு என்னோடுதான் வாழக் கொடுத்து வைக்கவில்லை. அவ்வோடு கூட...ம்... எல்லாம் அவன் செயல் என்று வேதனைப்பட்டிக் கொண்டிருந்தான். அவனுக்கு உடனடியாக தனது கௌரியைப் பார்க்கவேண்டும். அவள் துயரத்தில் பங்குகொள்ள வேண்டும். அவளுக்கு ஆறுதல் சொல்லித் தேற்ற வேண்டும் எனத் தோன்றியது. இருப்பினும் தனது குடும்பத்திற்கு குட்டப்பட்ட 'வறியவர்கள்' என்ற பட்டத்தை நீக்குவதற்காக நன்றாக உழைத்து விட்டுப்போவோம் என்று ஒரு அனுதாபக் கடிதம் மட்டும் அனுப்பி விட்டு நின்றவிட்டான்.

வருடங்கள் இரண்டு ஓடி மறைந்தன. கௌரியின் கொள்கையில் சிறிதளவேனும் மாற்ற மடையவில்லை. அவளை வாழ் வழிந்தவள் என்று ஊரார் சொல்லிக் கொண்டாலும் அவளின் உடையிலோ, உடலிலோ உள்ளத்திலோ வாழ்விழந்த

வள் என்பதற்கு ஆதாரமெதுவுமில்லை. கௌரி அன்றும் இன்றும் என்றும் சங்கருக்காகவே தனது முழு மூச்சையும் விட்டுக்கொண்டிருந்தாள்.

வழக்கம்போல் கௌரி பாடசாலை முடிந்து வீடு நோக்கி வந்துகொண்டிருந்தாள். வீட்டின் கேற் அருகே ஒரு புதுக்கார நிற்பதைக் கண்ட கௌரிக்கு சிந்தனைகள் பல தோன்றி திக்குமுக்காடச் செய்தன. ஒரு கணம் அவ்விடத்திலே நின்றுவிட்டு காற்றுக்கு அசைந்து ஆடி முகத்திற்கு முன் ஒதுங்கி நின்ற தலையயிரினை சரிசெய்துகொண்டு விறுவினென நடந்து செல்கின்றாள். வீட்டிற்குள் யாரோ இருவர் தாயுடனும் சகோதரன் பரமுவிடமும் பேசிக் கொண்டிருந்தார்கள். அவர்களை அவள் இனம் கண்டு கொள்ளாமல் புன்சிரிப்புடன் உள்ளே செல்லதற்குள் 'ஹவ் ஆர் யூ' கௌரி என்றதும் அவள் ஒரு கணம் அந்த இடத்திலே சிலையாக நின்று விட்டு அந்தக் குரல் வந்த திசையை நன்றாக நோக்கினாள். அது தனது சங்கர்

அல்லது களங்கப்பட்டவள் என்றோ என்னால் நினைத்துக் கூடப்பார்க்க முடியவில்லை. உமக்காகவே இவ்வளவு காலமும் வாழ்ந்தேன். எனிமேலும் அப்படித்தான்கௌரி, தனிமை என்னை வாட்டி வதைக்கின்றது. அணு அணுவாக ஏங்கித் தவித்து செத்துக்கொண்டிருக்கிறேன்.' உமக்கு விருப்பமென்றால்... எனக்கு விருப்பமில்லாமலில்லை சங்கர். உங்களுடைய துணிச்சலை நான் மதிக்கிறேன். ஆனால் இந்தச் சமுதாயம்தான் எங்களை ஏற்றுக்கொள்ள மறுக்கிறது.' 'சரி, இப்ப உமக்கு பூரண சம்மதம் தானே, அப்படியென்றால் பாஸ்போட் உமக்கு இருக்குத்தான். வெளிநில போகிற அலுவலை நான் பார்க்கிறேன். இரண்டு வருஷம் இருந்துவிட்டு வந்தால் எல்லாம் சரியாகிவிடும். சரி கௌரி, புதன் கிழமை காலை யில் நீர் பாடசாலை போகிற நேரத்திற்கு என்னுடைய கார் வந்து நிற்கும். நீர் வெளிக்கிட்டு வேண்டியதுதான். சரியேயா 'குட்பாய்' என்று கூறிவிட்டு சங்கர் புறப்பட்டான்.

அன்று விடிந்து விட்டால் தனக்குப் பிரியாவிடையென்று அன்றிரவு உணவுகளை தானே எல்லோருக்கும் என்றுமில்லாத மகிழ்ச்சியோடு பரிமாறிக் கொண்டிருந்தாள். விடிந்ததும் இந்திய அலைவரிசையில் டிரேடியோவைத் திருப்பினார். ஆஹாச வாணியின் காலைச் செய்தி ஒலிபரப்பாகியது. அப்போது ஒரு கார் வந்து கோர்ட்டெபோட் சங்கர்தான் வந்துவிட்டார் என்று பதட்டப்பட்டுக் கொண்டு பிரியாவிடை கூறிச் செல்லதற்குள் கார் ஓட்டிவந்த சங்கரின் நண்பர் விறு விறுவென உள்ள வந்தார். அவரின் முகத்தில் துயரப்படுவதற்குரிய சாயல்கள் தோன்றின. அவர் பரமுவிடம் அடிக்கடி இங்குவருவாரே சங்கர் அவர் அடம்பனில் நடந்த ஷேல் தாக்குதலில் அகப்பட்டு அந்த இடத்திலேயே..... என்று சொல்லி முடிப்பதற்குள் வீட்டிற்குள் ஓடிச் சென்ற கௌரி வெள்ளைப் புடவையைக்கட்டிக் கொண்டு வெளியே வர அவரின் பூவும் பொட்டும் தானாகவே மறைந்து கொண்டிருந்தது.

(யாவும் கற்பனை)

## மரணஞாபக மறு பிரசுரம்

மரணஞாபக நினைவு, ஆண்டு நினைவு தினத்துக்கு விளம்பரங்களை ஏற்கும் போது அண்மக்காலத்தில் மறு பிரசுரங்களைக் குறைப்பதற்காக முயற்சிகள் மேற்கொள்ளப்பட்டன. இதனால் கடமைக்காக ஆண்டுதோறும் விளம்பரங்களை வழங்கி வந்தோரை நிறுத்துவதே எமது நோக்கம். இப்போது ஒருவருக்கு மூன்று தடவை என்ற வரையறையை அமுல்படுத்தியுள்ளோம். விளம்பரம் செய்ய விரும்புவோர் இதனைக் கவனிக்கும்படி கேட்டுக்கொள்கிறோம்.

திருச்சபைச் செய்தியைத் தரும் ஒரே தமிழ்க் கத்தோலிக்க வாரப்பத்திரிகை

# பாதுகாவலன்

PATHUKAVALAN

## குழந்தை விற்பனைபற்றி பொலிசார் விசாரணை

கொழும்புநகரையும் அதைச் சுற்றியுமுள்ள பொலிசார் குழந்தைகளை சட்டவிரோதமான முறையில் பிறநாட்டவருக்கு விற்பனை செய்வது பற்றி விசாரணைசெய்து வருகிறார்கள்.

ஆகஸ்ட் 8 ஆம் திகதி குழந்தைகள் சேகரிப்பு நிலையங்கள் என சந்தேகிக்கப்பட்ட 4 இடங்களைச் சோதனையிட்டபாது ஒன்பது குழந்தைகளைக் கண்டுபிடித்தனர். ஒரு குழந்தை ரூ 50,000 ரூபாவுக்கு விற்கப்படுவதாகக் கூறப்படுகிறது.

பொலிசாரால் கைது செய்யப்பட்ட இக் குழந்தைகளின் தாய்மார் எல்லோரும் 30

வயதுக்குட்பட்டவர்கள். தவறான ஒழுக்கத்தினால் அல்லது குறுகியகால காதலினால் கருவுற்றவர்கள்.

கடந்த 13 வருடங்களாக 10,000 த்துக்கு மேற்பட்ட குழந்தைகள் இவ்வாறு கடத்தப்பட்டதாகத் தெரிகிறது.

அரசாங்க அனுமதி பெற்ற அனாதை இல்லங்கள் மூலமாகவே குழந்தைகளைத்தத்து எடுக்கக் கூடியதாக சட்டம் அண்மையில் திருத்தப்பட்டுள்ளதாக குழந்தை நல ஆணையாளர் பத்மா ரணசிங்க கூறுகின்றார். இந்த விதத்தில் 453 குழந்தைகளை தத்தெடுக்கப்பட்டுள்ளன.

## ஏழைப்பெண்ணை மணந்தால் வளைகுடாவில் வேலை வாய்ப்பு

கேரளத்திலுள்ள ஒரு முஸ்லீம் மகுதியின் நிர்வாகிகள் வறிய பெண்களைக் கரை யேற்ற ஒரு புது உபாயத்தைக் கண்டுபிடித்துள்ளனர். தமது புதல்விகளுக்கு சீதனம் தேட முடியாத வறிய குடும்பங்களைக் கண்டுபிடிப்பதற்கும், நிதி திரட்டுவதற்குமேன ஒரு குழுவை நியமித்துள்ளனர். இப்பெண்களில் ஒருவரை மணம் செய்பவருக்கு வளைகுடா நாடொன்றில் வேலை வாய்ப்பு அளிக்கப்படுகிறது. இதுவரை 11 பெண்கள் தெரிவு செய்யப்பட்டுள்ளனர்.

இந்தியாவிலே கல்வியில் முதன்மையாக இருக்கும் கேரளத்தில் கற்றோர் வேலை வாய்ப்பு குறைவாகவே உள்ளது. எனவே அநேகர் பிறநாடுகளில் வேலைவாய்ப்புத் தேடுகின்றனர். இந்தியாவின் ஏனைய மாநிலங்களிலும்

பார்க்க "சீதன" கொலைகளும், தற்கொலைகளும் கேரளத்தில் குறைவாக இருந்த போதிலும், சீதனக் கொடுமை யால் அநேக பெண்கள் விவாக மா கர திருக்கின்றனர் என கொச்சினிலுள்ள ஒரு சமூக

விவலாளர் கூறுகின்றார்.

கேரளத்தில் கூடிய வீதமான பெண்கள் துறவற சபைகளில் சேர்வதற்கும் சீதனப் பிரச்சனைதான் காரணம் என மலையாளத்தினசரியொன்றில் கூறப்பட்டுள்ளது.

## வெரித்தரஸ்....

(2ஆம் பக்கத் தொடர்ச்சி)

சாதனங்களுக்கு பொறுப்பாயுள்ளது. OCIC (சினிமா, கட்புல செவிப்புல சாதனங்களுக்கான சர்வதேச கத்தோலிக்க அமைப்பு) சினிமா, ஏனைய கட்புல செவிப்புல சாதனங்களை தன்கீழ் கொண்டுள்ளது.

தொடர்பு சாதனத்துறையில் கத்தோலிக்கரது ஆற்றல் வளங்களை ஏதாவது செய்யப்படுகிறதா?

பாடசாலைகள், கல்லூரிகள், பிற நிறுவனங்கள் மூலம் தொடர்பு சாதனத்துறையில் கல்வியூட்டி வருகிறோம்.

தொடர்பு சாதனங்களை விமர்சன நோக்கோடு மதிப்பீடு செய்யவும், அதேவேளையில் தமது ஆக்கத்திறனை இழக்கா திருக்கவும் பொதுநிலையின்

அச்சுச்சாதனத்துக்கான சர்வதேச கத்தோலிக்க ஒன்றியம் (UCIP) கத்தோலிக்க இலக்கியம் உட்பட எல்லா அச்சுவெளியீடுகளுக்கும் பொறுப்பாயுள்ளது. ஆகவே எந்தத் துறையும் அசட்டை செய்யப்படுவதில்லை. கவனமும் கூர்மையும் வேறுபடலாம்.

ரைப் பயிற்ற முயன்று வருகிறோம். UNDA, OCIC ஆகிய இரண்டுமே தொடர்பு சாதனத்தில் பயிற்சியளிக்கும் முக்கிய அமைப்புக்களாகும். தம்மிடமுள்ள அளவான நிதவசதியைக்கொண்டு அவைசிறந்த பணி ஆற்றி வருகின்றன.

## குருவினது மறைவின் முதலாண்டு நினைவு

அமெரிக்க பேசுசபைக் குருவாகிய பிதா யூஜின் ஹேர்பேட் மர்மமான விதத்தில் மறைந்து

விண்ணக வாழ்வில்  
முன்று ஆண்டுகள்



P. J. அமிர்த நாயகம்

(இளைப்பாறிய ஆசிரியர் சம். பத்திரிகையார்கல்லூரி)

தோற்றம்: மறைவு:  
22-02-1912 05-11-1988

அன்பான பேசுவே! எமது பரலோக தந்தையிடம், நித்தியமாக, தவறாது எங்களுக்காக பரிந்து பேசுபவரே! உமது அடியானாகிய P. J. அமிர்த நாயகத்திற்கு, நித்திய இளைப்பாற்றியை அளித்து அவரை உமது பரமானந்த பிரசன்னத்தினுள் சேர்த்தருள் வேண்டுகிறோம். ஆமென்.

பின்வரும் ஆலயங்களில் அவரது ஆன்ம சாந்திக்காக பலி பூசைகள் ஒப்புக் கொடுக்கப்படும்.

புனித அடைக்கல நாயகி ஆலயத்தில் நவம்பர் 5 ஆம் திகதி செவ்வாய் கிழமை காலை 6.15.

அருள் ஆச்சிரமத்தில் நவம்பர் 5 ஆம் திகதி செவ்வாய் கிழமை காலை 6.00.

பண்டித்தரிப்பு புனித அந்தோனியார் ஆலயத்தில் நவம்பர் 5 ஆம் திகதி செவ்வாய் கிழமை காலை 6.30.

A/1191

ஓராண்டு நிரம்பியதன் நினைவாக, மட்டக்களப்பு கிழக்கு தொழில் நுட்ப நிறுவனத்தில் ஒரு கூட்டுத்திருப்பலியும் சிலை திறப்பு வைபவமும் இடம்பெற்றன.

35 ஆண்டுகளாக இலங்கையில் பணிபுரிந்த மேற்படி நிறுவனத்தின் இயக்குநரான பிதா ஹேர்பேட் கடந்த ஆகஸ்ட் மாதம் 15ஆம் திகதி ஒரு தமிழ்ச் சிறுவனை மோட்டார் சைக்கிளில் ஏற்றிக் கொண்டு செல்லும் போதே கடைசியாகக் காணப்பட்டார். மட்டக்களப்பில் வாழும் டல்

வேறு இனத்தவரிடையே சமாதானத்தை ஏற்படுத்த அவர் பெரிதும் முயன்றார்.

நினைவு தினத்தின் போது சமூகமளித்திருந்த இயேசுசபை இலங்கை அதிபரான பிதா அன்டன் பிரிஸ் பிதா ஹேர்பேட்டின் மர்மமான மறைவு பற்றிக் கவலை தெரிவித்த துடன், தொழில் நுட்ப நிறுவனத்துக்கு அடுத்துள்ள வீதியை "ஹேர்பேட் வீதி" என்று அழைக்க நகர அபிவிருத்தி அதிகாரியிடம் அனுமதி கேட்டிருப்பதற்கும் கூறினார்.

## சமயத்தை வாழ்வோடு இணைக்க முயற்சி

கல்விப் பொதுத்தராதர (உயர்தர) வகுப்புக்கு புதிய பாடக்கூட்டமொன்றை வகுப்பதில் அரசாங்கத்தின் கல்வித் திணைக்களமும் கத்தோலிக்க மறைக்கல்வி நிலையமும் சமயத்தை வாழ்வோடு இணைக்க முயல்கின்றன என்று தேசிய மறைக்கல்வி இயக்குநர் பிதா அலெக்ஸ் தசநாயக்க கூறியுள்ளார்.

12 வருடங்களின் பின் மீண்டும் அமைக்கப்பட்ட புதிய திட்டத்தில் முன்னிருந்த சில குறைபாடுகள் நிவர்த்தி செய்யப்படும் என அவர் கூறினார். ஒன்றிணைந்த கிறிஸ்தவப் பாடத்தைக் கற்பிப்பதற்கு பயிற்சி பெற்ற ஆசிரியர்கள் இல்லாமை ஒரு குறைபாட்டென அவர் குறிப்பிட்டார்.

அண்மையில் கொழும்பு மறைமாவட்டத்திலுள்ள 260 பங்கு மறைக்கல்வி பாடசாலைகளிலுமிருந்து 2300 மறையாசிரியர்கள் தமது வருடாந்தக் கூட்டத்திற்காக மகரகமையில் ஒன்று கூடினர்.

பாடசாலையில் அதிக சமய பாடம் இடம் பெறாத படியால் பங்கு மட்டத்திலேயே அவர்களுக்கு சமய பத்தியை ஊட்டி நல்ல பிரசைகளாக உரு

வாக்க வேண்டுமெனக் கூறிய ஆயர் கோயில் மறையாசிரியர்களின் வருவாய் கருத்தாசேவையைப் பாராட்டினார்.

## குருவுக்கு முன்றாண்டு சிறைத்தண்டனை

1989 நவம்பர் மாதத்தில் அரச அங்கீகாரமற்ற ஆயர் பேரவை கூட்டமொன்றில் பங்குபற்றியதற்காக வட சீனாவில் பிதா வேய் ஜியி என்பவருக்கு முன்றாண்டு சிறைத்தண்டனை விதிக்கப்பட்டது.

சுமார் 40 வயதான பிதா வேய் 1980இல் திருநிலைப்படுத்தப்பட்டு ஹெயிலோஜாங் மாநிலத்தில் பணிபுரிந்துவந்தார். அரச அங்கீகாரம்பெற்ற திருச்சபையில் அவர் இல்லாததால் அவரது குருத்துவத்தை அரசாங்கம் ஏற்றுக்கொள்வதில்லை.

அரச அங்கீகாரம் பெறாத ஆயரி குவோ வென்ஸீ 1989 இல் கைது செய்யப்பட்டு சென்ற ஆண்டு விடுதலை செய்

யப்பட்டார். இவரும் குறிப்பிட்ட ஆயர் பேரவைக் கூட்டத்தில் கலந்துகொண்டவர்.

திருத்தந்தையின் அதிகாரத்தை ஏற்று அனைத்துலகத் திருச்சபையுடன் தன்னை

இணைத்துக் கொள்ளக்கூடிய ஒருமைப்பாடுள்ள ஒரு திருச்சபையை உருவாக்கும் பொருட்டே இந்தக் கூட்டம் நடைபெற்றதென கூறப்படுகிறது.

## மரணஞாபக அறிவித்தல்

கார்த்திகை 5

எஸ். எம். சவரிமுத்து

10 ஆம் ஆண்டு நினைவுத் திருப்பலி

யாழ். அடைக்கலநாயகி ஆலயம், காலை 6 மணி. A 42/91

இப்பத்திரிகை திரு. நீக்கிலஸ் யேம்ஸ் அவர்களால் உரிமையாளருக்காக யாழ்ப்பாணம், புனித வள்ள கத்தோலிக்க அச்சகத்தில் 1991 ஆம் ஆண்டு ஒக்டோபர் மாதம் 25 ஆம் திகதி அச்சிட்டு வெளியிடப்பட்டது. இல. QB/1001/53/81

உன்னை மீட்கவும் விடுவிக்கவும் நாம் உன்னோடிருக்கிறோம் என்கிறார் ஆண்டவர்